

Tandem Meeting in Modra 10. – 14. August 2009
(Zusammenfassung)
(PhDr. Nadežda Hrapková, PhD.)

Subjekt: Sprichwörter

Partner: Wrocław 1 Teilnehmer

Bratislava 3 Teilnehmer

Wien 4 Teilnehmer

Arbeitsprozess und Methodologie:

Diskussion über die Auswahl der Sprichwörter – Fortsetzung der Gruppendiskussion angefangen in Graz. Die Gruppe wählte 167 Sprichwörter und verglich ihre Bedeutung in 7 Sprachen: Deutsch, Polnisch, Slowakisch, Gälisch-Englisch, Französisch, Deutsch und Latein.

Der Kontakt mit der jungen Generation – in Wrocław wurden zur Projektarbeit junge Universitätsstudenten mit einbezogen. In Bratislava haben Seniorstudenten, genauso wie in Polen, junge Studenten kontaktiert – sie kontaktierten und testeten Studenten aus den Gymnasien. Die Studenten antworteten auf einen Fragebogen mit 35 Sprichwörtern. Die Resultate werden auf der VECU Webseite als ein Teil des Kulturzentrums zu finden sein. Der Fragebogen wird auch der VECU Webseite beigelegt.

In Wien wurden auch Treffen mit jungen Studenten organisiert, welche auf ähnliche Fragebögen geantwortet haben.

Während des ersten Projektjahres sind wir nach den folgenden Arbeitsmethoden vorgegangen:

- Suche und Auswahl der Sprichwörter
- Suche des Sprichwörteräquivalents in 7 Sprachen
- Bedeutungsvergleich in 7 Sprachen
- Diskussion in den Seniorengruppen
- Die Verdeutlichung der Rolle der Sprichwörter in der Gruppe junger Studenten
- Anhand des Fragebogens die Kenntnissüberprüfung der jungen Generation

Die Empfehlungen der Senioren zur Vermittlung der Kenntnisse:

- Treffen und Diskussionen mit der jungen Generation
- Fragebogen zur Kenntnissüberprüfung und das Lernen der Sprichwörter in der Gruppe der jungen Generation durch die Regeln des "Learning by doing"
- Website des VECU Projektes – Präsentation der ausgewählten und übersetzten Sprichwörter
- Diskussion während des Unterrichts auf den Gymnasien und Grundschulen welche die Senioren zusammen mit den Lehrer gemanagt haben

- Praktizieren und Gebrauch der Sprichwörter innerhalb der Familie. Die Familie ist die grundlegende soziale Gruppe für die Weitergabe der Traditionen und Sprichwörter.

Bratislava, 14. August 2009